

SECOND-LAST SUNDAY  
IN THE CHURCH YEAR



For we must all appear before the judgment seat of  
Christ. (2 Corinthians 5:10)



FIRST TRINITY  
EVANGELICAL-LUTHERAN CHURCH  
535 N Neville Street  
Pittsburgh, Pennsylvania 15213  
www.FirstTrinity.net • 412-683-4121



HOLY CROSS  
EVANGELICAL-LUTHERAN CHAPEL  
5319 Second Avenue  
Pittsburgh, Pennsylvania 15207  
412-521-0844

The Reverend Douglas H. Spittel, D.Min.  
Parish Pastor  
pastor@firsttrinity.net

The Reverend Eric R. Andræ, S.T.M.  
Associate Pastor for Campus Ministry, the Augsburg Academy, and Outreach  
EricAndrae@gmail.com

The Reverend Hans O. Andræ, M.Div.  
Pastor *Emeritus*

Seminarian Silas Hasselbrook  
Vicar at Holy Cross Lutheran Chapel  
silas.hasselbrook@ctsfw.edu

Mrs. Hanna Kern, M.A.  
Deaconess on Call

Mr. Jonathan Hoyt, M.A.R.  
Kantor  
jonathanhoyt@gmail.com

Mrs. Cynthia Fenger, A.A., C.I.T.I.  
American Sign Language Interpreter

Mrs. Anna Mussmann, B.A., L.T.D.  
Teacher in Residence

#### DEAR MEMBERS:

*The COVID-19 outbreak has brought many changes to our lives over the past several weeks. We give thanks to our Lord that the pestilence was largely mitigated in Allegheny County and that we are able to return to worshiping Him as a congregation. As we are now in the Green (mitigation) Phase, there are some things that we still need to do in order to comply with the plans of our God-given authorities as well as to help and befriend our neighbor in every physical need as God desires. Here are a few (among several) of the things that we need to keep in mind as we gather today:*

- ***The Commonwealth now ORDERS you to wear a protective face mask at all times except to receive the Lord's Supper. Medical necessities, children under the age of two, and those communicating with the Deaf are exempt.***
- *You are encouraged to make use of the hand-sanitizer stations.*
- *Please sit only in pews that are designated for seating. Please sit with those with whom you live or travel. Maintain social distance from others.*
- *Please follow the instructions of the ushers for Holy Communion. The pastor will distribute the Blessed Sacrament to 4-6 people standing per table. Stand at the top of the chancel steps, but not at the rail. The celebrant will come to you. No one is obligated to receive the Sacrament if they are not yet comfortable doing so.*
- *As there is no touching, there will be no blessings for those not receiving the Sacrament. Children and catechumens are asked to remain in the pews.*
- *All of this is new to us and no plan is perfect. Please be patient and understanding as we pray that this temporary situation will end quickly for the good of all.*

#### WELCOME VISITORS!

*Please introduce yourselves to the pastors either before or after the Service and sign our guest register in the narthex. If you are a Lutheran and a member of a congregation of the Missouri-Synod who wishes to receive the blessed Sacrament, please announce your intention to one of the pastors or vicar prior to the Service. Except on-call and first-response professionals, everyone is kindly asked to turn off all electronic devices. We hope that you will return again soon. Thank you.*

*“Es ist gewisslich” – Max Drischner*

*Prayer upon entering Church: Almighty, ever-living God, grant that I may gladly hear Thy Word and that all my worship may be acceptable unto Thee; through Jesus Christ, our Lord. Amen.*

*“And Will the Judge Descend”*

*Notes: ✠ indicates a place where one may make the sign of the holy cross.  
♦ indicates a place where it is customary to bow one's head.*

# And Will the Judge Descend



1 And will the Judge de - scend, And must the dead a - rise  
 2 And from His righ - teous lips Shall this dread sen - tence sound  
 3 "De - part from Me, ac - cursed, To ev - er - last - ing flame,  
 4 How will my heart en - dure The ter - rors of that Day



And not a sin - gle soul es - cape His all - dis - cern - ing eyes?  
 And thro' the num - rous guilt - y throng Spread black de - spair a - round:  
 For reb - el an - gels first pre - pared, Where mer - cy nev - er came?"  
 When earth and heav'n be - fore His face As - ton - ished shrink a - way?

- 5 But ere that trumpet shakes  
 The mansions of the dead,  
 Hark from the Gospel's cheering sound  
 What joyful tidings spread:
- 6 Ye sinners, seek His grace  
 Whose wrath ye cannot bear,  
 Fly to the shelter of His cross  
 And find salvation there.

Text: Philip Doddridge, 1702-51, ab.  
 Tune: *Psalter*, William Daman, c. 1580  
 Text and tune: Public domain

SOUTHWELL  
 S M  
 Matt. 25:41

*This hymn may be found in The Lutheran Hymnal, #610.*

In the Name of the Father and of the ☩ Son and of the Holy Ghost.

**Amen.**

Beloved in the Lord. Let us draw near with a true heart and confess our sins unto God, our Father, beseeching Him in the Name of our Lord Jesus Christ, to grant us forgiveness.

☩ Our help ☩ is in the Name of the Lord.

**Who made heaven and earth.**

I said, I will confess my transgressions unto the Lord.

**And Thou forgavest the iniquity of my sin.**

O almighty God, merciful Father, **I, a poor, miserable sinner, confess unto Thee all my sins and iniquities with which I have ever offended Thee and justly deserved Thy temporal and eternal punishment. But I am heartily sorry for them and sincerely repent of them, and I pray Thee of Thy boundless mercy and for the sake of the holy, innocent, bitter sufferings and death of Thy beloved Son, Jesus Christ, to be gracious and merciful to me, a poor, sinful being.**

Upon this your confession, I, by virtue of my office as a called and ordained servant of the Word, announce the grace of God unto all of you, and in the stead and by the command of my Lord Jesus Christ I forgive you all your sins in the name of the Father and of ☩ the Son and of the Holy Ghost.

**Amen.**



☩ Save me, O God, | by Thy name:\*  
 and | judge me by Thy strength.

Hear my | prayer, O God:\*

give ear to the | words of my mouth.

**He shall reward evil to mine | enemies:\*  
 cut them | off in Thy truth.**

**Glory be to the Father and | to the ☩ Son:\*  
 and | to the Holy Ghost;**

**As it was in the beginning, is now and | ever shall be:\*  
 world with | out end. Amen.**

Save me, O God, | by Thy name:\*  
 and | judge me by Thy strength.

Hear my | prayer, O God:\*

give ear to the | words of my mouth.

Psalm 54:1,2,5



Lord, have mercy upon us.



Christ, have mercy upon us.



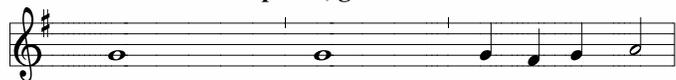
Lord, have mercy upon us.



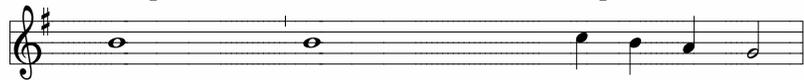
Glory be to God on high:



And on earth peace, good will toward men.



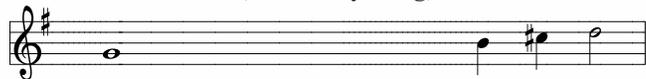
We praise Thee, we bless Thee, we worship Thee.



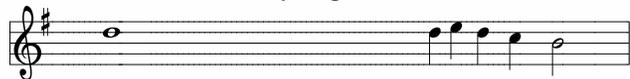
We glorify Thee, we give thanks to Thee for Thy great glory.



O Lord God, heav'n-ly King, God the Fa-ther al - mighty.



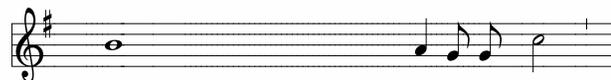
O Lord, the only-begotten Son, Je- sus Christ.



O Lord God, Lamb of God, Son of the Father.



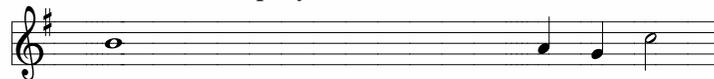
That takest away the sin of the world, have mercy up-on us.



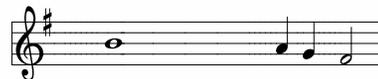
Thou that takest away the sin of the world,



re-ceive our prayer.



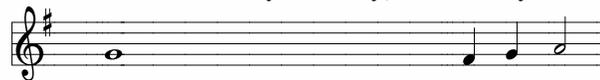
Thou that sittest at the right hand of God the Father,



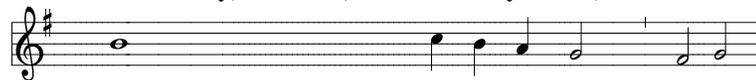
have mercy up-on us.



For Thou on-ly art ho-ly; Thou on-ly art the Lord.



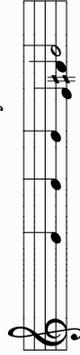
Thou only, O Christ, with the Ho-ly Ghost,



Art most high in the glory of God the Father. A-men.



The Lord be with you.



And with thy spirit.



Let us pray.

O God: so rule and govern our hearts and minds by Thy Holy Spirit; that, being ever mindful of the end of all things and the day of Thy just judgment, we may be stirred up to holiness of living here and dwell with Thee forever hereafter; through Jesus Christ, Thy Son, our Lord, who liveth and reigneth with Thee and the Holy Ghost, ever one God: world without end.

Swedish Rite, 1639

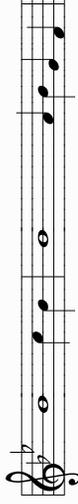


A — men.

The Old Testament Reading for the Second-Last Sunday in the Church Year from Daniel:

*In those days Daniel spoke saying:* "I watched till thrones were put in place, and the Ancient of Days was seated; His garment was white as snow, and the hair of His head was like pure wool. His throne was a fiery flame, its wheels a burning fire; a fiery stream issued and came forth from before Him. A thousand thousands ministered to Him; ten thousand times ten thousand stood before Him. The court was seated, and the books were opened. I watched then because of the sound of the pompous words which the horn was speaking; I watched till the beast was slain, and its body destroyed and given to the burning flame. As for the rest of the beasts, they had their dominion taken away, yet their lives were prolonged for a season and a time. I was watching in the night visions, and behold, One like the Son of Man, coming with the clouds of heaven! He came to the Ancient of Days, and they brought Him near before Him. Then to Him was given dominion and glory and a kingdom, that all peoples, nations, and languages should serve Him. His dominion is an everlasting dominion, which shall not pass away, and His kingdom the one which shall not be destroyed."

Daniel 7:9-14

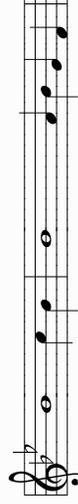


He shall call to the heavens | from above:\*\nand to the earth that He may | judge His people.\nThe heavens shall declare His | righteousness:\*\nfor | God is Judge Himself.

Psalms 50:4,6

The Second Epistle of Blessed Paul the Apostle to the Thessalonians: We are bound to thank God always for you, brethren, as it is fitting, because your faith grows exceedingly, and the love of every one of you all abounds toward each other, so that we ourselves boast of you among the churches of God for your patience and faith in all your persecutions and tribulations that you endure, which is manifest evidence of the righteous judgment of God, that you may be counted worthy of the kingdom of God, for which you also suffer; since it is a righteous thing with God to repay with tribulation those who trouble you, and to give you who are troubled rest with us when the Lord Jesus is revealed from heaven with His mighty angels, in flaming fire taking vengeance on those who do not know God, and on those who do not obey the gospel of our Lord Jesus Christ. These shall be punished with everlasting destruction from the presence of the Lord and from the glory of His power, when He comes, in that Day, to be glorified in His saints and to be admired among all those who believe, because our testimony among you was believed.

2 Thessalonians 1:3-10

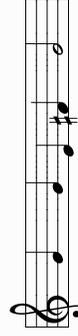


Alle | luia!\n| Alleluia!

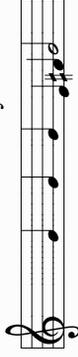
The ransomed of the Lord shall come to Zion with everlasting joy up | on their heads:\*

they shall obtain joy and gladness, and sorrow and weeping shall fly away. | Alleluia!

Isaiah 35:10



The Lord be with you.



And with thy spirit.

I believe in one God, the Father Almighty, Maker of heaven and earth and of all things visible and invisible.

And in one Lord Jesus Christ, the only-begotten Son of God, begotten of His Father before all worlds, God of God, Light of Light, Very God of Very God, Begotten, not made, Being of one substance with the Father, By whom all things were made; Who for us men and for our salvation came down from heaven and was incarnate by the Holy Ghost of the Virgin Mary and was made man; I And was

crucified also for us under Pontius Pilate. He suffered and was buried; and And the third day He rose again according to the Scriptures; and ascended into heaven, And sitteth on the right hand of the Father; and He shall come again with glory to judge both the quick and the dead;

Whose kingdom shall have no end.

And I believe in the Holy Ghost, The Lord and Giver of Life, Who proceeded from the Father and the Son, Who with the Father and the Son together is worshiped and glorified, Who spake by the prophets. And I believe in one holy Christian and Apostolic Church. I

acknowledge one Baptism for the remission of sins, And I look for the resurrection of the dead, And the life of the world to come. Amen.



The continuation of the Holy Gospel according to Saint Matthew.



Glory be to Thee, O Lord.

✠ *At that time Jesus said to His disciples:* "When the Son of Man comes in His glory, and all the holy angels with Him, then He will sit on the throne of His glory. All the nations will be gathered before Him, and He will separate them one from another, as a shepherd divides his sheep from the goats. And He will set the sheep on His right hand, but the goats on the left. Then the King will say to those on His right hand, 'Come, you blessed of My Father, inherit the kingdom prepared for you from the foundation of the world: for I was hungry and you gave Me food; I was thirsty and you gave Me drink; I was a stranger and you took Me in; I was naked and you clothed Me; I was sick and you visited Me; I was in prison and you came to Me.' Then the righteous will answer Him, saying, 'Lord, when did we see You hungry and feed You, or thirsty and give You drink? When did we see You a stranger and take You in, or naked and clothe You? Or when did we see You sick, or in prison, and come to You?' And the King will answer and say to them, 'Assuredly, I say to you, inasmuch as you did it to one of the least of these My brethren, you did it to Me.' Then He will also say to those on the left hand, 'Depart from Me, you cursed, into the everlasting fire prepared for the devil and his angels: for I was hungry and you gave Me no food; I was thirsty and you gave Me no drink; I was a stranger and you did not take Me in, naked and you did not clothe Me, sick and in prison and you did not visit Me.' Then they also will answer Him, saying, 'Lord, when did we see You hungry or thirsty or a stranger or naked or sick, or in prison, and did not minister to You?' Then He will answer them, saying, 'Assuredly, I say to you, inasmuch as you did not do it to one of the least of these, you did not do it to Me.' And these will go away into everlasting punishment, but the righteous into eternal life."

St. Matthew 25:31-46



The Gospel of the Lord.



Praise be to Thee, O Christ.

# The Day Is Surely Drawing Near



1 The day is sure-ly draw-ing near When Je-sus, God's a-  
 2 The fi-nal trum-pet then shall sound And all the earth be  
 3 May Christ our In-ter-ces-sor be And through His blood and  
 4 O Je-sus Christ, do not de-lay, But has-ten our sal-



noint-ed, In all His pow-er shall ap-pear As judge whom  
 shak-en, And all who rest be-neath the ground Shall from their  
 mer-it Read from His Book that we are free With all who  
 va-tion; We of-ten trem-ble on our way In fear and



God ap-point-ed. Then fright shall ban-ish i-dle mirth, And  
 sleep a-wak-en. But all who live will in that hour, By  
 life in-her-it. Then we shall see Him face to face, With  
 trib-u-la-tion. Oh, hear and grant our fer-vent plea; Come,



hun-gry flames shall rav-age earth As Scrip-ture long has warned us.  
 God's al-might-y, bound-less pow'r, Be changed at His com-mand-ing.  
 all His saints in that blest place Which He has pur-chased for us.  
 might-y Judge, and set us free From death and ev-'ry e-vil.

Text: Bartholomäus Ringwaldt, 1532-c. 1600; tr. Philip A. Peter, 1832-1919, adapt.  
 Tune: Joseph Klug, *Geistliche Lieder*, 1529

ES IST GEWISSLICH  
 8 7 8 7 8 8 7

Text and tune: Public domain

The complete text of this hymn may be found in *The Lutheran Hymnal*, #611.

Sermon

Preparation of the Altar

*Voluntary*



**Create in me a clean heart, O God,**



**and renew a right spirit within me.**



**Cast me not away from Thy presence,**



**and take not Thy Holy Spirit from me.**



**Restore unto me the joy of Thy salvation;**



**and uphold me with Thy free spirit. Amen.**

Psalm 51:10-12

Almighty and most merciful God, the Father of our Lord Jesus Christ, we give Thee thanks for all Thy goodness and tender mercies, especially...

*After each petition:*

Lord in Thy mercy:

**Hear our prayer.**

These and whatsoever other things Thou wouldst have us ask of Thee. O God, grant unto us for the sake of the bitter sufferings and death of Jesus Christ, Thine only Son, our Lord and Savior, who liveth and reigneth with Thee and the Holy Ghost, ever one God, world without end.

**Amen.**



The Lord be with you.



And with thy spirit.



Lift up your hearts.



We lift them up unto the Lord.



Let us give thanks unto the Lord our God.



It is meet and right so to do.



It is truly meet, right, and salutary that we should at all times and in all places give thanks unto Thee, O Lord, holy Father, almighty, everlasting God, Who with Thine only-begotten Son and the Holy Ghost art one God, one Lord. And in the confession of the only true God we worship the Trinity in Person and the Unity in Substance, of Majesty coequal. Therefore with angels and archangels and with all the company of heaven we laud and magnify Thy glorious name, evermore praising Thee and saying:



\*Holy, holy, holy, Lord God of Sab - a - oth;



Heaven and earth are full of Thy glory;



Hosanna, Hosanna, Hosanna in the highest.



Blessed is He, Blessed is He,



Blessed is He that  $\times$  cometh in the name of the Lord.



Hosanna, Hosanna, Hosanna in the highest.



Let us pray. Our Father who art in heaven, Hallowed be Thy name; Thy kingdom come; Thy will be done on earth as it is in heaven; Give us this day our daily bread; And forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us; And lead us not into temptation; But  $\times$  deliver us from evil;



For Thine is the kingdom, and the power, and the glory



forever and ever. Amen.



Our Lord Jesus Christ, the same night in which He was betrayed, took bread; and when He had given thanks ☩, He brake it and gave it to His disciples, saying,

Take, eat,  
THIS IS MY BODY,  
which is given for you.  
This do in remembrance of Me.

After the same manner also He took the cup when He had supped, and when He had given thanks ☩, He gave it to them saying,

Drink ye all of it;  
THIS CUP IS THE NEW TESTAMENT IN MY BLOOD,  
which is shed for you for the remission of sins.  
This do, as oft as ye drink it, in remembrance of Me.



The peace ☩ of the ☩ Lord be with ☩ you alway.



A - men.



O Christ, Thou Lamb of God, that takest away the sin  
O Christ, Thou Lamb of God, that takest away the sin  
O Christ, Thou Lamb of God, that takest away the sin



of the world, have mercy upon us.  
of the world, have mercy upon us.  
of the world, grant us Thy peace. A — men.



Please follow the Ushers' instructions to approach the Altar. Reception of the Lord's Supper indicates unity in confession and faith. If you have not communed at First Trinity's altar previously, please refrain from receiving the Sacrament until you have spoken with one of the pastors.

Devotional Prayers During Holy Communion

Before Approaching the Altar (you may kneel)

Lord Jesus Christ, Son of the living God, who by the will of the Father with the Holy Spirit has through Your death given life to the world; by this, Your most holy Body and Blood, deliver me from all my sins and from every evil, and enable me ever to abide in Your commandments, that I may never be separated from You; who lives and reigns with the same Father and the Holy Spirit, now and forever. Amen

Before Receiving the Body of Christ

I shall receive the bread of heaven and call upon the Name of the Lord. Lord, I am not worthy that You should come under my roof, but speak the word only and my soul shall be healed. ☩ May the Body of Our Lord Jesus Christ preserve my soul unto life everlasting! Amen

Before Receiving the Blood of Christ

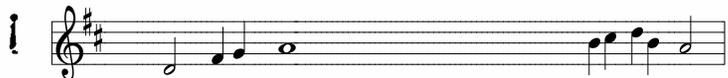
What shall I give to the Lord for all the benefits that He has given to me? I will receive the cup of salvation and call upon the name of the Lord. I will call upon the Lord who is worthy to be praised, so shall I be saved from my enemies. ☩ May the Blood of Our Lord Jesus Christ preserve my soul unto life everlasting! Amen

After Returning from the Altar (you may kneel)

Grant, O Lord, that what I have taken into my mouth, I may receive with a pure heart; and that this holy gift may bring me life eternal. Let Your Body which I have received and Your Blood which I have drunk, O Lord, cleave to my members; and grant that no stain of sin remain in me, whom You have refreshed with a pure and holy Sacrament; who lives and reigns forever and ever.

"Christe, du Lamm Gottes" – Paul Manz

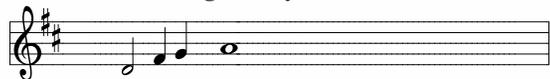
"Southwell" – Charles Wood



**Lord, now lettest Thou Thy servant depart in peace**



**according to Thy word.**



**For mine eyes have seen Thy salvation:**



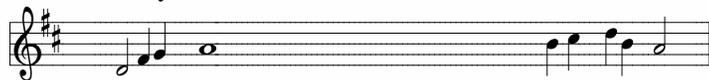
**which Thou hast prepared before the face of all people,**



**A Light to lighten the Gentiles, and the glory of Thy people Israel.**



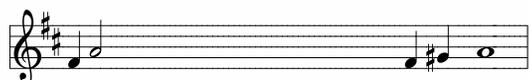
**Glory be to the Father and to the Son and to the  $\text{✠}$  Holy Ghost**



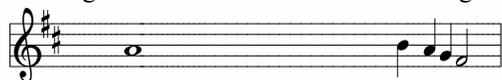
**As it was in the beginning, is now, and ever shall be:**



**world without end. Amen.**



O give thanks unto the Lord for He is good.



**And His mercy endureth forever.**



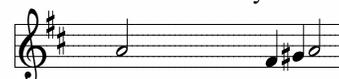
We give thanks to Thee, Almighty God, that Thou hast refreshed us through this salutary gift; and we beseech Thee that of Thy mercy Thou wouldst strengthen us through the same in faith toward Thee and in fervent love toward one another; through Jesus Christ, our Lord, who liveth and reigneth with Thee and the  $\text{✠}$  Holy Ghost, ever one God, world without end.



**A — men.**



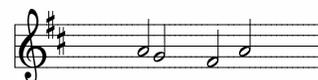
The Lord be with you.



**And with thy spirit.**



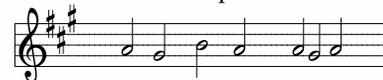
Bless we the Lord.



**Thanks be to God.**

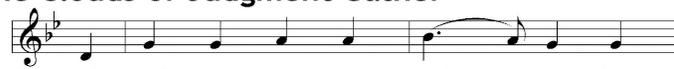


The Lord bless thee and keep thee.  
The Lord make His face shine upon thee and be gracious unto thee.  
The Lord lift up His countenance upon thee  $\text{✠}$  and give thee peace.



**Amen. Amen. Amen.**

## 513 The Clouds of Judgment Gather



1 The clouds of judg - ment gath - er, The  
 2 A - rise, O true dis - ci - ples; Let  
 3 The home of fade - less splen - dor, Of  
 4 Oh, hap - py, ho - ly por - tion, Re -



time is grow - ing late; Be so - ber and be  
 wrong give way to right, And pen - i - ten - tial  
 blooms that bear no thorn, Where they shall dwell as  
 lief for all dis - tressed, True vi - sion of true



watch - ful, Our judge is at the gate:  
 shad - ow To Je - sus' bless - ed light:  
 chil - dren Who here as ex - iles mourn;  
 beau - ty, Re - fresh - ment for the blest!



The judge who comes in mer - cy, The  
 The light that has no eve - ning, That  
 The peace of all the faith - ful, The  
 Strive now to win that glo - ry, Toil



judge who comes in might To put an end to  
 knows no moon or sun, The light so new and  
 calm of all the blest, In - vi - o - late, un -  
 now to gain that light; Send hope a - head to



e - vil And di - a - dem the right.  
 gold - en, The light that is but one.  
 fad - ing, Di - vin - est, sweet - est, best.  
 grasp it Till hope be lost in sight.

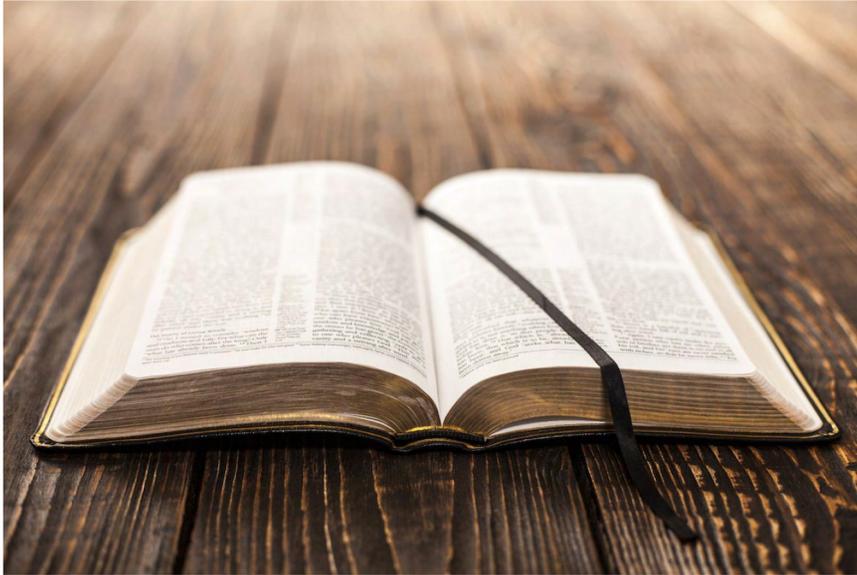
Tune: Public domain

Text: © 1978 Lutheran Book of Worship. Used by permission: LSB Hymn License no. 110004766

*This hymn may be found in Lutheran Service Book, #513*

# “Let’s Read the Bible Together”

A basic Bible Study for adults and teens.



Study Sheets available on the

First Sunday of Advent

Class Sessions every  
2<sup>nd</sup> and 4<sup>th</sup> Sunday of the Month beginning  
December 6, 2020

9:45 AM in McKinney Hall

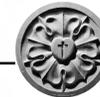
## THIS WEEK AT FIRST TRINITY EVANGELICAL-LUTHERAN CHURCH THE WEEK BEGINNING 15 NOVEMBER 2020

<b>Today</b> <i>2<sup>nd</sup>-Last Sunday in the Church Year</i>	12:30 PM	FTHM Street Outreach
	12:30 PM	Parish Operating Board
<b>Monday</b>	10:30 AM	ASL Bible Class
<b>Tuesday</b>	5:30 PM	Introduction to ASL
<b>Wednesday</b>	10:30 AM	ASL Bible Class
	8:00 PM	LSF Bible Study and Compline <i>(Dialog with Humanist League)</i>
<b>Thursday</b>	5:30 PM	Parish Work Night
<b>Friday</b>	9:00 AM	ESL Bible Study and Class
<b>Saturday</b>	9:00 AM	Flute Academy
<b>Next Sunday</b> <i>Last Sunday in the Church Year</i>	11:00 AM	Divine Service
	12:30 PM	FTHM Street Outreach

**Attendance at the Divine Service:** Michaelmas 6 - 34.

**The Altar Flowers** are given to the glory of our Lord by the Mussmann Family in thanksgiving for the anniversary of Arthur's Holy Baptism.

**Thanksgiving Eve Divine Service** – Begin your family celebration on Wednesday, November 25, by receiving the Lord's sacred gifts at 7:00 PM in the Chapel of the Resurrection.



Scripture readings reprinted by permission from the New King James Version of the Holy Bible, ©1982 by Thomas Nelson, Inc.

Propers reprinted by permission from The Lutheran Hymnal, ©1941, Concordia Publishing House.

About the cover: “I was watching in the night visions, and behold, One like the Son of Man, coming with the clouds of heaven!” Christ judges the world (above) while the Just and the Unjust lie on their deathbeds (below). It was cut by H. Vogtherr, the Younger during the first half of the 16th century.